

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
Генеральная Ассамблея

СОРОК ПЯТАЯ СЕССИЯ  
Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
42-е заседание,  
состоявшееся в понедельник,  
10 декабря 1990 года,  
в 10 час. 00 мин.,  
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 42-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н МЭЙКОК (Барбадос)

Председатель Консультативного комитета по административным и  
бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 122 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНАЯ И БЮДЖЕТНАЯ КООРДИНАЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ СО СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ И АГЕНТСТВОМ ПО АТОМНОЙ  
ЭНЕРГИИ (продолжение)

ПУНКТ 134 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ АСПЕКТЫ ФИНАНСИРОВАНИЯ  
ОПЕРАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 131 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ПРОВЕРКЕ В АНГОЛЕ

ПУНКТ 118 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ 1990-1991 ГОДОВ  
(продолжение)

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/SPC/45/L.26 по  
пункту 76 повестки дня

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции Третьего  
комитета, содержащихся в документе A/45/756, по пункту 100 повестки дня

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/45/L.62 по  
пункту 12 повестки дня

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции  
A/C.3/45/L.73/Rev.1 по пункту 12 повестки дня

В настоящий отчет могут вноситься поправки

Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации  
в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов  
(Chief, Official Records Editing Section, Room DC2/550, 2 United Nations Plaza  
и включаться в экземпляр отчета

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета

Distr. GENERAL  
A/C.5/45/SR.42  
14 December 1990  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

90-57541

15 стр.

Заседание открывается в 10 час. 25 мин.

ПУНКТ 122 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНАЯ И БЮДЖЕТНАЯ КООРДИНАЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ СО СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМ АГЕНТСТВОМ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ (продолжение) (A/45/798)

1. Г-н ТРАКСЛЕР (Италия), выступая от имени 12 государств – членов Европейского сообщества, благодарит Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) за его доклад, который имеет важное значение для Генеральной Ассамблеи в осуществлении ее функций в соответствии со статьей 17 Устава Организации Объединенных Наций.
2. Вопрос координации в рамках системы Организации Объединенных Наций в целом, и административной и бюджетной координации в частности, обсуждался в Пятом комитете и других соответствующих органах в течение многих лет. Организационные соглашения, отраженные в Уставе, представляли компромисс между идеей сильного центрального руководства – другими словами, Секретариата с общей властью в области координации – и идеей функционально децентрализованной системы. Структура, созданная таким образом, поощряла сотрудничество между всеми странами в соответствии с желаниями составителей Устава.
3. Однако в последнее время возросшие требования к системе Организации Объединенных Наций продемонстрировали необходимость улучшения координации. Тем не менее отмечается расхождение во мнениях в отношении значения координации и средств ее достижения.
4. Координация не должна превращаться в простой обмен информацией. Пятый комитет является единственным межправительственным форумом по оценке силы и слабости общей системы в административной и бюджетной областях; продолжает ощущаться необходимость в тщательном межправительственном контроле.
5. Двенадцать стран Сообщества поддерживают цели прогрессивного согласования и сопоставимости административной и бюджетной практики специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии с практикой системы Организации Объединенных Наций в целом. В связи с этим оратор обращает внимание на резолюции 40/177, 40/244 и 40/250 Генеральной Ассамблеи. Он также с признательностью принял к сведению доклад Объединенной инспекционной группы (A/45/130). Двенадцать стран Сообщества придадут особое значение, во-первых, поощрению дополнительных усилий и наиболее эффективному использованию ресурсов и, во-вторых, сохранению общей системы как инструмента с целью избежания ненужной конкуренции и сдерживания расходов.
6. Оратор с нетерпением ожидает доклада о ходе осуществления решения 90/26 Совета управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) об учрежденческих вспомогательных расходах и мнений Консультативного комитета по этому вопросу, который представляет интерес для всей системы.
7. Цель избежания дублирования должна решительно преследоваться всеми заинтересованными сторонами. В конечном счете, успех координации будет зависеть от степени, в которой каждое государство-член готово и способно развивать последовательную политику всей системы и проводить ее с одинаковой последовательностью в каждом из управляющих органов системы.

8. Г-н ВИСЛЫХ (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что работа Организации продолжает страдать от определенной инерции и отсутствия баланса, а работа ее различных учреждений и организаций — от дублирования. Поэтому СССР уделяет первоочередное внимание усилиям по рационализации работы Организации Объединенных Наций и подчеркивает необходимость преобразования системы в высокоэффективный саморегулирующийся механизм. Совместные совещания Административного комитета по координации (АКК) и Комитета по программам и координации (КПК) подчеркнули необходимость более эффективного использования ресурсов системы Организации Объединенных Наций путем укрепления роли Генерального секретаря в его качестве Председателя АКК, поощрения центральной координирующей роли Генеральной Ассамблеи и превращения ежегодных обзорных докладов АКК в центральный руководящий и координирующий инструмент в работе Организации. Ощущается настоятельная необходимость в практических усилиях по достижению этих целей посредством улучшения административной и бюджетной координации, которая приведет к более эффективному и экономичному использованию имеющихся материальных и людских ресурсов.

9. Обнаделяет, что предложения по поощрению административной и бюджетной координации в рамках системы Организации Объединенных Наций поддерживаются почти всеми государствами-членами и на них не оказывают воздействия спорные политические вопросы.

10. Ведущую роль в административной и бюджетной координации должен играть ККАВВ при полном соблюдении положений Устава и правил процедуры Генеральной Ассамблеи, уполномочивающих его изучать бюджеты специализированных учреждений и делать соответствующие рекомендации. Консультативный комитет не требует дополнительных полномочий и должен быть призван Генеральной Ассамблей в полной мере осуществлять имеющийся у него мандат в сотрудничестве со всеми специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций.

11. Делегация Советского Союза приветствует заявление Председателя Консультативного комитета о том, что Консультативный комитет намеревается изменить формат своего доклада, включив в него конкретные данные, представляющие практический интерес для всей системы Организации Объединенных Наций, на основе информации, предоставленной АКК и Консультативным комитетом. Это новое содержание, как следует надеяться, даст возможность Комитету удовлетворить просьбу Генеральной Ассамблеи о детальном изучении административных и бюджетных процедур и практики различных специализированных учреждений и вопросов координации в рамках всей системы.

**ПУНКТ 134 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ АСПЕКТЫ ФИНАНСИРОВАНИЯ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА (продолжение)**  
(A/45/493 и Add.1 и A/45/582; A/45/502 и A/45/801)

12. Г-н ГРОССМАН (Соединенные Штаты Америки) говорит, что поддержание международного мира и безопасности является самой важной ответственностью Организации Объединенных Наций. Действия Совета Безопасности в отношении кризиса в Персидском заливе демонстрируют, что Организация Объединенных Наций может оправдать ожидания ее основателей. Неустанные усилия Генерального секретаря по ведению переговоров заслуживают постоянной поддержки всех государств-членов.

(Г-н Гроссман, Соединенные Штаты Америки)

13. На протяжении многих лет Соединенные Штаты играли ведущую роль в обеспечении поддержки сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и будет продолжать делать все возможное для обеспечения успеха усилий по поддержанию мира. Несмотря на большие бюджетные трудности, администрация и конгресс Соединенных Штатов обязались оплатить неуплаченные взносы на операции по поддержанию мира. Ассигнование средств текущего финансового 1991 года, утвержденное конгрессом, предусматривает первоначальную выплату 20% неуплаченной суммы. Следует надеяться, что Пятый комитет примет во внимание всю полноту приверженности Соединенных Штатов операциям Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, которая, несомненно, лишает силы оскорбительные замечания, сделанные некоторыми делегациями, относительно приписываемого Соединенным Штатам мнения о роли Организации в таких усилиях.

14. Что касается ставок возмещения расходов правительствам предоставляющих войска государств (A/45/582), то в обзоре Генерального секретаря не содержится достаточной информации для того, чтобы сделать вывод, что повышение нынешних ставок является оправданным. Консультативный комитет считает, что в исследовании должны быть включены данные о большем числе предоставляющих войска стран за более длительный период, и он также отметил серьезные методологические проблемы в анализе Генерального секретаря данных, содержащихся в докладе. Поскольку рекомендация Консультативного комитета не основана на оценке фактических связанных с этим расходов, он затрудняется принять предлагаемое увеличение на 4%. Такое увеличение было бы весьма несвоевременным ввиду возросших расходов на значительно более широкие операции по поддержанию мира, с которыми сталкивается Организация. Для Ассамблеи настало время пересмотреть основную концепцию возмещения и просить государства-члены предоставлять войска, не требуя возмещения.

15. В принципе, оратор поддерживает идею учреждения вспомогательного счета для операций по поддержанию мира исходя из того, что он обеспечит большую гибкость для Секретариата. Однако счет не должен использоваться как средство финансирования деятельности по поддержанию мира, которая законно может финансироваться из регулярного бюджета. Такое использование подразумевается в содержащемся в пункте 4 документа A/45/493 заявлении, что весь неизрасходованный остаток будет использоваться для оказания "помощи управлениям, занимающимся вопросами поддержания мира, в периоды максимальной рабочей нагрузки". Кроме того, в пункте 11 предлагается, чтобы избыточные средства со счета использовались для поддержки предварительной фазы новых операций и видов деятельности по предоставлению добрых услуг. В этом отношении необходимы четкие руководящие принципы.

16. Он разделяет оговорки Консультативного комитета в отношении метода оценки и распределения административных расходов между различными операциями по поддержанию мира. Такие процедуры представляют собой только первый шаг в разработке методологии определения административных расходов по поддержанию мира. Он также обеспокоен содержащимся в документе A/45/493 указанием на то, что счет будет использован для увеличения численности персонала, и всецело поддерживает замечания, сделанные в этом отношении в пункте 16 доклада КАБВ (A/45/801).

17. Дополнительная информация, представленная Генеральным секретарем в отношении создания резервного запаса оборудования и поставок, помогает ответить на многие из вопросов, поднятых в ходе прений по этому пункту на предыдущей сессии. Тем не менее он решительно утверждает, что еще не настало время

(Г-н Гроссиан, Соединенные Штаты Америки)

для значительного дальнейшего увеличения взносов государств-членов, и поэтому он соглашается с тем, что избыточное оборудование Группы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период (ЮНТАГ) следует использовать для создания резерва и что дополнительные поставки должны финансироваться за счет добровольных взносов.

18. Предложения, касающиеся использования гражданского персонала в операциях по поддержанию мира, представляются заслуживающими внимания, хотя некоторые вопросы требуют дальнейшего разъяснения. Например, он не понимает, почему страны, предоставляющие многочисленные группы гражданского персонала, должны получать возмещение по ставкам, применимым к странам, предоставляющим войска. Он также просит разъяснения по поводу предложения о том, чтобы в отношении различных категорий гражданского персонала проводилась политика обеспечения различной компенсации и, в общем, разделяет мнения ККАБВ, изложенные в пункте 35 документа A/45/801.

19. Существующая практика Организации Объединенных Наций в отношении операций по поддержанию мира, по-видимому, не является настолько эффективной, с точки зрения стоимости, насколько это возможно. Секретариат должен в качестве первоочередного вопроса провести обзор существующей практики в таких областях, как расходы, связанные с предоставлением персонала – особенно ставки возмещения расходов в отношении гражданского персонала, с находящимися в распоряжении контингентов оборудования, ротацией войск и использованием коммерческих подрядчиков.

20. Как недавно отметил представитель Новой Зеландии, в рамках Секретариата существует целый ряд различных отделений и групп, которые отвечают за вопросы поддержания мира. Вновь созданная Старшая группа по планированию и наблюдению за операциями по поддержанию мира имела целью улучшить координацию и управление существующими и будущими операциями по поддержанию мира. Оратор был бы признателен за предоставление информации в отношении функционирования этой группы.

21. Г-жа РОТЭЙЗЕР (Австрия) приветствует предложение создать вспомогательный счет для операций по поддержанию мира и рекомендации Консультативного комитета в этом отношении.

22. Последний опыт показал, что увеличение использования гражданского персонала делает возможным для государств-членов более широко участвовать в операциях по поддержанию мира. Такие мероприятия являются также более эффективными с точки зрения стоимости. Оратор высказывается в поддержку гибкого подхода, в соответствии с которым Генеральный секретарь будет рассматривать вопрос об использовании гражданского персонала в каждом конкретном случае; поэтому г-жа Ротэйзер поддерживает мнения, выраженные в документе A/45/502, а также намерение Консультативного комитета держать под наблюдением политику и критерии оплаты гражданского персонала и возмещения расходов странам, предоставляющим персонал.

23. Что касается создания резервного запаса оборудования и поставок, то делегация Австрии, в целом поддерживающей эту идею, имеет ряд нерешенных вопросов, особенно в отношении финансирования. Рекомендация Консультативного

(Г-жа Ротейзер, Австрия)

комитета относительно того, что запас должен быть закуплен у ЮНТАГ, не является решением проблемы, и поэтому оратор была бы признательна за предоставление дополнительной информации о финансировании и по вопросу об адекватных запасах оборудования.

24. Что касается вопроса о ставках возмещения расходов государствам, выделяющим войска, то г-жа Ротейзер приветствует предоставление достаточной информации этими выделяющими войска государствами, которые не представили данные во время проведения сорок четвертой сессии.

25. Как показано в приложении IV к документу A/45/582, большинство предоставляющих войска государств сами несут основную долю своих расходов, и это бремя постоянно возрастало в истекшее десятилетие. Поэтому г-жа Ротейзер полностью согласна с ККАБВ в том, что необходимо в некоторой степени облегчить это бремя. Однако, учитывая широко распространившуюся в истекшее десятилетие инфляцию, увеличение лишь на 4% не может считаться достаточным.

26. Готовность государств-членов финансировать операции по поддержанию мира является доказательством их приверженности решению конфликтов. Принимая во внимание большой объем неоплаченных взносов в бюджет операций по поддержанию мира, эта приверженность может быть поставлена под вопрос. Отказ государств-членов выплатить их установленные взносы не только противоречит их обязанности в соответствии с Уставом, но и препятствует Генеральному секретарю быстро возмещать расходы предоставляющим войска государствам.

27. Проблема создания здоровой и стабильной финансовой основы для операций по поддержанию мира не может быть решена без устранения исторической аномалии финансирования Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) за счет добровольных взносов. Поэтому оратор решительно призывает к изменению системы финансирования ВСООНК то есть финансировать их не за счет добровольных, а за счет начисляемых взносов.

**ПУНКТ 131 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ КОНТРОЛЬНОЙ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В АНГОЛЕ (A/45/718 и A/45/827)**

28. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет согласился с рекомендациями в докладе Генерального секретаря (A/45/718) с незначительными изменениями. По причинам, изложенным в пунктах 9 и 10 своего доклада (A/45/827), Консультативный комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее утвердить смету в размере 4 381 900 долл. на последний этап Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (КМООНА) по сравнению со сметой Генерального секретаря в сумме 4 613 800 долл.

29. Что касается распределения средств КМООНА, то Комитет в целом согласен с предложением Генерального секретаря, изложенным в пункте 9 его доклада, но просит, чтобы оно было заблаговременно обеспечено ориентировочными графиками вывода оборудования в резерв или иного использования.

**ПУНКТ 118 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1990-1991 ГОДОВ (продолжение)**

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/SPC/45/L.26 по пункту 76 повестки дня (A/C.5/45/55).

30. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что принятие проекта резолюции не повлечет за собой никаких дополнительных ассигнований.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, при отсутствии возражений он будет считать, что Комитет желает без голосования принять решение информировать Генеральную Ассамблею о том, что принятие ею проекта резолюции, не повлечет за собой дополнительных ассигнований на двухгодичный период 1990-1991 годов.

32. Решение принимается.

Последствия для бюджета по программам проектов резолюций Третьего комитета, содержащихся в документе A/45/756, по пункту 100 повестки дня (A/C.5/45/59).

33. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что заявление Генерального секретаря (A/C.5/45/59) касается последствий для бюджета по программам 11 из 17 проектов резолюций по пункту 100 повестки дня, содержащихся в докладе Третьего комитета (A/45/756), который относится к двухгодичному периоду 1990-1991 годов, но он отмечает, что 11 проектов резолюций будут иметь последствия также для предлагаемых бюджетов по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов и далее. Обращая внимание на дополнительные расходы 1991 года, детализированные в пункте 6 заявления, и на предположения, содержащиеся в пунктах 4, 5 и 6, он отвечает, что Генеральный секретарь оценил дополнительные финансовые потребности на 1991 год, исключая расходы на обслуживание конференций, в 364 900 долл. США.

34. Консультативный комитет рекомендует, чтобы четыре поста, запрошенные Генеральным секретарем, были сохранены как временные посты в 1991 году и чтобы их сохранение было проанализировано в связи с рассмотрением Комитетом предложений по бюджету по программам на 1992-1993 годы.

35. В связи со сметой потребностей в обслуживании конференций в сумме 387 500 долл. США, предусмотренный в пункте 11, он отмечает, что принятие рассматриваемых проектов резолюций не повлечет за собой никаких дополнительных ассигнований по разделу 29 (Обслуживание конференций и библиотечное обслуживание) в двухгодичный период 1990-1991 годов.

36. Обращая внимание на пункт 10 заявления, оратор говорит, что любые дополнительные ассигнования, испрашиваемые Генеральным секретарем, будут рассматриваться в контексте сводного заявления, которое будет представлено Генеральной Ассамблее к концу ее текущей сессии в соответствии с разделом С приложения к резолюции 42/211.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, при отсутствии возражений он будет считать, что Пятый комитет желает информировать Генеральную Ассамблею о том, что, если она примет проекты резолюций 1, 2, 4, 6, 9-13 и 15, содержащиеся в докладе Третьего комитета (A/45/756), дополнительные потребности в сумме 364 900 долл. США возникнут по разделу 8 бюджета по программам на двухгодичный период

(Председатель)

1990-1991 годов; что эти потребности составят дополнительные расходы, вытекающие из законодательных мандатов, не предусмотренных в предлагаемом бюджете по программам, и будут подпадать под критерии использования непредвиденных расходов, предусмотренных в резолюции 42/11 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1987 года; что дополнительные потребности будут рассматриваться в контексте сводного заявления по всем последствиям для бюджета по программам и пересмотренным оценкам, которые будут представлены к концу текущей сессии в соответствии с положениями резолюции 42/211 и что сумма в 35 000 долл. США потребует-ся по разделу 31 (Налогообложение персонала), которая будет скомпенсирована равной суммой дохода по разделу 1 (Доход от налогообложения персонала).

38. Решение принимается.

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/45/L.62 по пункту 12 повестки дня (A/C.5/45/60)

39. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) обращает внимание на пункты 13-16 заявления Генерального секретаря (A/C.5/45/60), в которых изложены потребности в ресурсах, вытекающие из принятия проекта международной конвенции по защите прав всех мигрирующих рабочих и членов их семей. Как отмечено Генеральным секретарем, если проект конвенции будет принят, дополнительные ассигнования в сумме 1 772 000 долл. США на расходы, связанные с обслуживанием конференций, и 975 604 долл. США на расходы, не связанные с обслуживанием конференций, будут включены в предлагаемый бюджет по программам на 1992-1993 годы.

40. Эти сметы включают вознаграждения, которые члены Комитета, созданного в соответствии с проектом конвенции, будут получать во исполнение пункта 8 статьи 72 этого документа. В пункте 15 документа A/C.5/45/60 Генеральный секретарь предположил, что при определении уровня таких вознаграждений Ассамблея может пожелать руководствоваться положениями своей резолюции 35/218, которые разрешают предоставление 5000 долл. США в год Председателю и 3000 долл. США в год каждому члену Комитета по правам человека, и резолюции 44/201 А, в соответствии с которыми члены Комитета по правам ребенка получают аналогичные вознаграждения. В связи с этим оратор отмечает, что в своей резолюции 35/218 Ассамблея подтвердила принцип, провозглашенный в резолюции 2489 (XXIII), в соответствии с которым ни гонорар, ни какое-либо иное вознаграждение в дополнение к суточным не должны выплачиваться членам органов или вспомогательных органов, за исключением тех случаев, когда Генеральная Ассамблея принимает в этом отношении ясно выраженное решение. В той же резолюции Генеральная Ассамблея пересмотрела ставки гонораров, которые она уже санкционировала на исключительной основе. В соответствии с резолюцией 44/201 А разрешены выплаты гонораров членам Комитета по правам ребенка, также на исключительной основе.

41. Учитывая мнения Третьего комитета о выплате гонораров, оратор не может занять позицию по этому вопросу. В то же время он просит Генерального секретаря представить Консультативному комитету до его изучения предлагаемого бюджета по программам на 1992-1993 годы доклад о методах финансирования договорных органов и органов в рамках конвенций с особым акцентом на выплату гонораров, с тем чтобы Комитет мог сделать рекомендации об установлении единой образной политики в этом отношении.



(Председатель)

42. Что касается сметы потребностей в персонале в пункте 13 документа A/C.5/45/60, то Консультативный комитет считает, что должны быть достаточными два поста категории специалистов; поэтому оратор рекомендует, чтобы выделение поста С-2 не включалось в предлагаемый бюджет по программам на 1992-1993 годы.

43. Г-н ГРОССМАН (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация возражает против выплаты вознаграждений лицам, служащим в органах Организации Объединенных Наций, поскольку такая служба сама по себе уже является высокой честью и поскольку эти лица уже получают чрезмерно высокие суточные. Соединенные Штаты в принципе возражают также против финансирования договорных органов из регулярного бюджета и хотели бы получить от Секретариата ответ на вопрос, можно ли ожидать от государств-участников Конвенции внесения взносов на финансирование операций. Он предлагает Секретариату примерно оценить те взносы, которые Организация может ожидать от государств на основе подсчетов выплат взносов в аналогичные договорные органы в прошлом.

44. Г-н БОДО (Директор, Отдел планирования программ и составления бюджета) говорит, что Отдел на данной стадии не в состоянии произвести даже весьма примерную оценку. Однако, учитывая просьбу Председателя Консультативного комитета о представлении доклада о методах финансирования договорных органов, с особым акцентом на выплату вознаграждений, его Отдел попытается подсчитать примерную цифру как только представится возможность, и он поэтому надеется, что не возникнет необходимости откладывать решение Комитета по этому вопросу.

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что при отсутствии возражений он будет считать, что Комитет желает проинформировать Генеральную Ассамблею о том, что принятие ею проекта решения A/C.3/45/L.62 не потребует дополнительных ассигнований на двухгодичный период 1990-1991 годов и что дополнительные потребности на 1992-1993 годы, как отмечено в пункте 16 документа A/C.5/45/60, будут рассмотрены в контексте предложений в связи с бюджетом по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов.

46. Решение принимается.

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/45/L.73/Rev.1 по пункту 12 повестки дня (A/C.5/45/61)

47. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя в устной форме доклад Консультативного комитета, говорит, что Консультативный комитет принимает к сведению, что в соответствии с проектом резолюции A/C.3/45/L.73/Rev.1 Генеральная Ассамблея, среди прочего, примет решение созвать всемирную конференцию по правам человека в 1993 году и учредить подготовительный комитет для конференции, который проведет пятидневную сессию в Женеве в сентябре 1991 года. Консультативный комитет также принимает к сведению пункт 7 проекта резолюции, который он понимает как означающий, что на ресурсах, которые будут предложены Генеральным секретарем на двухгодичный период 1992-1993 годов для продолжения программ работы в области прав человека, не скажутся виды деятельности, которые предусматриваются в отношении конференции и ее Подготовительного комитета. Однако Консультативный комитет отмечает, что пункт 7 проекта резолюции содержит ряд технически неправильных заявлений. У Консультативного комитета вызывает все большую озабоченность растущая тенденция других неправительственных комитетов

(Г-н Мселле)

вмешиваться в административные и бюджетные вопросы, которые относятся к компетенции Пятого комитета. Если эту тенденцию не сдерживать, бюджетный процесс может стать совершенно запутанным. Поэтому существенно необходимо, чтобы государства-члены обеспечивали тесную координацию между своими представителями в различных законодательных форумах.

48. Стоимость проведения заседаний подготовительного комитета в сентябре 1991 года оценивается в 369 400 долл. США, причем вся сумма связана с расходами по обслуживанию конференции. По причинам, приведенным в пункте 6 его заявления (A/C.5/45/61), Генеральный секретарь считает, что принятие проекта резолюции не потребует дополнительных ресурсов по разделу 29 бюджета по программам на двухгодичный период 1990-1991 годов.

49. В пункте 7 своего заявления Генеральный секретарь отметил, что он будет находиться в лучшем положении при определении дополнительных потребностей, которые возникнут в ходе двухгодичного периода 1992-1993 годов после решений, которые будут приняты подготовительным комитетом на его первой сессии в сентябре 1991 года. Однако он считает, что возникнет необходимость не только укрепить Центр по правам человека, но и предоставить дополнительные ресурсы Департаменту общественной информации. Поэтому он указывает в пункте 8 своего заявления, что хотя он не хочет ни предрешать результаты первой сессии подготовительного комитета, ни предопределять или ограничивать уровень ресурсов для Конференции и ее подготовительного процесса, он намеревается включить в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов сумму в 1,5 млн. долл. США с тем чтобы удовлетворить такие потребности, которые возникнут после первой сессии Подготовительного комитета.

50. Несмотря на трудности оценки дополнительных потребностей, которые возникнут в ходе двухгодичного периода 1992-1993 годов в результате принятия проекта резолюции, Консультативный комитет соглашается с Генеральным секретарем в том, что он должен предусмотреть соответствующее положение в предлагаемом им бюджете по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов. Однако Комитет на данной стадии не видит причин для указания суммы, подлежащей включению. Комитет рассмотрит предложения, которые Генеральный секретарь может сделать в контексте изучения предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов.

51. Г-н БАСАН (Чили), выступая в качестве Председателя Комитета по конференциям, говорит, что в пункте 6 резолюции 35/10 Генеральной Ассамблеи оговаривается, чтобы все предложения, влияющие на расписание конференций и совещаний, вносимые на сессиях Генеральной Ассамблеи, рассматривались Комитетом по конференциям при рассмотрении административных последствий в соответствии с требованиями правила 153 правил процедуры Ассамблеи.

52. В соответствии с процедурами Комитета по конференциям члены Комитета были проинформированы о том, что в связи с пунктом 6 проекта резолюции A/C.3/45/L.73/Rev.1 подготовительный комитет для Всемирной конференции по правам человека проведет пятидневную сессию в Женеве в сентябре 1991 года. Как указано в пункте 5 заявления Генерального секретаря о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции (A/C.5/45/61), решение провести совещание в сентябре 1991 года, как предложено, представит собой исключение из пункта 6 раздела 1 резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи, в котором Ассамблея

(Г-н Басан, Чили)

подтверждает свое указание всем ее вспомогательным органам: завершать свои доклады для следующей сессии Ассамблеи не позднее 1 сентября. На основе информации, представленной Комитету по конференциям, не высказывалось возражений против такого исключения.

53. Г-н КАРБУЦКИ (Венгрия) просит разъяснить, каким образом была получена цифра в 1,5 млн. долл. США, упомянутая в пункте 8 заявления Генерального секретаря о последствиях для бюджета по программам.

54. Г-н Й.К. ГУПТА (Индия) говорит, что он разделяет озабоченность, выраженную Председателем Консультативного комитета по поводу растущей тенденции других комитетов вмешиваться в вопросы, которые относятся к компетенции Пятого комитета. Например, пункт 7 проекта резолюции A/C.3/45/L.73/Rev.1 представляет собой нарушение бюджетных норм. Авторы таких резолюций в других главных комитетах должны оставить принятие решений по таким вопросам на усмотрение соответствующих органов и должны быть проинформированы о бюджетных последствиях рассматриваемых резолюций.

55. Г-н ЭТУКЕТ (Уганда) говорит, что он разделяет мнение, выраженное представителем Индии по поводу пункта 7 проекта резолюции. Не ясно, каким образом Секретариат намеревается финансировать рассматриваемые виды деятельности. Вполне очевидно, что ради удобства делается попытка использовать другие комитеты для принятия решений, что представляет собой проблему для нового бюджетного процесса, принятого в резолюции 41/213. Поэтому оратор был бы признателен за дополнительное разъяснение в этом отношении. Кроме того, что касается суммы в 1,5 млн. долл. США для финансирования подготовительного процесса к конференции, он был бы признателен, если бы Секретариат дал разбивку этой цифры, с тем чтобы показать, каким образом она была получена. На данной стадии не ясно, не попытался ли Секретариат предлагая включить выделение 1,5 млн. долл. в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов, по сути, предпринять последующее обсуждение в Пятом комитете, не говоря уже об обсуждении в Консультативном комитете и Комитете по программам и координации в 1991 году.

56. Что касается пункта 4 проекта резолюции, в котором Генеральная Ассамблея решит, что Подготовительный комитет на своей первой сессии должен избрать президиум из пяти членов, то вполне ясно, что это, по меньшей мере, несерьезное предложение.

57. Наконец, оратор хотел бы в принципе знать, предпринимает ли Секретариат усилия по предоставлению консультаций главным комитетам, прежде чем они принимают решения, которые, по-видимому, будут иметь финансовые последствия. Если Секретариат действительно предоставлял соответствующие консультации до принятия проекта резолюции A/C.3/45/L.73/Rev.1, то, видимо, настало время Генеральной Ассамблее рассмотреть вопрос о том, насколько на деле полезен Пятый комитет.

58. Г-н ДАНКВА (Гана) говорит, что и у него пункт 7 проекта резолюции A/C.3/45/L.73/Rev.1 вызывает озабоченность. Например, оратор не знает, что Комитет принял решение об "общем уровне ресурсов". Вспомогательный орган Генеральной Ассамблеи, принимающий решение по рассматриваемому проекту резолюции, нарушает основное правило Генеральной Ассамблеи по планированию программ, которое оговаривает, что каждый вспомогательный орган должен заниматься только своими собственными программами и не должен выходить за пределы своей сферы компетенции. Как отметил представитель Уганды, важно, чтобы Секретариат обратил внимание вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи на последствия для бюджета по программам их проектов резолюций.

59. Г-н МИХАЛЬСКИ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация поддерживает заявление, сделанное Председателем Консультативного комитета в отношении рассмотрения бюджетных вопросов в основных комитетах Генеральной Ассамблеи. Хотя его делегация согласна с тем, что улучшения координации окажет помощь, она из своего опыта знает, что есть пределы того, что разумно ожидать от делегаций. Усилиям делегаций, несомненно, поможет улучшение сотрудничества со стороны Секретариата в предоставлении адекватной бюджетной информации главным комитетам в ходе процесса консультаций. Возможно, Консультативный комитет может проконсультироваться с Секретариатом по этому вопросу в течение 1991 года, чтобы найти пути улучшения предоставления бюджетной информации главным комитетам.

60. Делегация Соединенных Штатов выражает надежду на то, что на следующей сессии Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь предоставит весьма подробную информацию как Ассамблее, так и Консультативному комитету о конкретном использовании средств, предложенных для Всемирной конференции по правам человека.

61. Делегация одобряет замечания, сделанные представителем Уганды в отношении сохраняющейся уместности и полезности Пятого комитета. Соединенные Штаты признают, что Уганда выражает обоснованное беспокойство. На протяжении ряда лет Соединенные Штаты высказывали беспокойство в отношении решений, принимаемых главными комитетами, причем, одним из основных предметов для беспокойства было то, что главные комитеты принимают решения без какого-либо учета общего уровня расходов Организации, исходя из предположения, что Пятый комитет просто утвердит рассматриваемые решения. Вероятно, в будущем делегации могли бы работать вместе с целью обеспечения того, чтобы бюджетным вопросам уделялось надлежащее внимание со стороны главных комитетов.

62. Г-н МЭРИФИЛД (Канада) говорит, что его делегация поддерживает просьбу Венгрии разъяснить, каким образом была получена сумма в 1,5 млн. долл. США. Заявление Генерального секретаря представляется весьма обоснованным. Если рассматриваемая цифра действительно является обоснованной оценкой того, что требуется, Комитет должен как можно скорее принять ее к сведению.

63. Г-н ВОДО (Директор, Отдел по планированию программы и составлению бюджетов), отвечая на вопросы, поднятые делегациями, говорит, что у Секретариата на данной стадии нет в распоряжении конкретной информации, касающейся предлагаемой конференции. Кроме того, необходимо учесть тот факт, что Генеральному секретарю необходимо составить предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов самое позднее к концу января 1991 года. В этих обстоятельствах Генеральный секретарь решил, что было бы разумно

(Г-н Бодо)

обозначить свое намерение включить в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов выделение 1,5 млн.долл.США на покрытие таких потребностей, которые возникнут после первой сессии подготовительного комитета. Таким образом, представится возможность избежать ситуации, которая возникла в связи с Конференцией по окружающей среде и развитию. Секретариат предусмотрел конкретную сумму в 1,5 млн.долл.США на основе прошлого опыта. Другими словами, сумма в 1,5 млн.долл.США представляет собой условное предположение, которое отражает тот факт, что у Секретариата нет точных данных. Если уровень ресурсов, которые потребуются фактически, окажется либо выше, либо ниже суммы в 1,5 млн.долл.США, это необходимо будет принять во внимание в соответствующих документах, которые будут представлены Генеральной Ассамблее в будущем.

64. Он согласен с Председателем Консультативного комитета в том, что формулировка пункта 7 проекта резолюции A/C.3/45/L.73/Rev. 1 вызывает значительные проблемы технического характера и является одним из примеров неправильного использования формулировок в области бюджета и программирования другими главными комитетами. Было бы полезным, если бы Секретариат выпустил инструкции для других главных комитетов в отношении формулирования положений, касающихся последствий для бюджетов по программам. Такие технические проблемы усугубляются большим объемом проектов резолюций и тем фактом, что новый бюджетный процесс все еще находится на начальной стадии. Доклад об использовании фонда средств для непредвиденных расходов и о последствиях для бюджета по программам, который будет представлен Генеральной Ассамблее в следующем году, должен быть более ясным в этом отношении. Более того, ограниченное количество времени для подготовки данных о последствиях для бюджета по программам и их представления другим главным комитетам затрудняет их подготовку удовлетворительным образом.

65. Что касается суммы в 1,5 млн.долл.США, которая будет включена в бюджет по программам на 1992-1993 годы, Председатель Консультативного комитета согласился с Генеральным секретарем о необходимости включения оценки в предложение по бюджету на 1992-1993 годы, но не видит причины на данной стадии оговаривать какую-либо сумму. Следовательно, если Пятый комитет примет рекомендацию Консультативного комитета, не потребуется утверждать конкретную цифру. Когда Пятый комитет будет рассматривать проект бюджета, он будет делать это на основе предложений Генерального секретаря и предыдущих решений, имеющих финансовые последствия на 1992-1993 годы. Если Комитет согласен с тем, что Генеральному секретарю следует включить неоговоренную сумму в предлагаемый бюджет на 1992-1993 годы, он может решить, включить или не включить действительную сумму, предложенную Генеральным секретарем, тогда, когда он будет рассматривать проект бюджета.

66. Г-н ТЕЙРЛИНК (Бельгия) говорит, что формулировка пункта 7 проекта резолюции A/C.3/45/L.73/Rev. 1 поднимает процедурные и бюджетные проблемы. Он поддерживает представителя Канады, настоятельно призывающего Пятый комитет принять немедленное решение о последствиях для бюджета по программам Всемирной конференции по правам человека, которой его делегация придает большое значение.

67. Г-н ИНОМАТА (Япония) одобряет замечания, сделанные другими делегациями в отношении бюджетного процесса и несоответствия формулировки проекта резолюции Третьего комитета. Кроме того, он отмечает, что формулировка пункта 8

(Г-н Иномата, Япония)

документа A/C.5/45/61 порождает процедурную проблему. Оратор спрашивает, уместно ли Пятому комитету утверждать сумму в 1,5 млн.долл.США по конкретному разделу бюджета на 1992-1993 годы до того, как он увидит общий проект бюджета на этот двухгодичный период или примет решение по нему.

68. Г-н КАРБЕУЦКИ (Венгрия) отмечает, что, поскольку Подготовительный комитет не примет решения о детальных мероприятиях, связанных с конференцией, до сентября 1991 года, Секретариат не может начать оценку административных и бюджетных последствий до октября или ноября 1991 года, когда будет слишком поздно включать конкретную цифру в проект бюджета на 1992-1993 годы. Он спрашивает мнение Директора Отдела планирования программы и составления бюджета в отношении этого процесса и относительно того, когда можно ожидать, что Пятый комитет будет иметь окончательную цифру как основу для обсуждения.

69. Г-н У ГАНЬ (Китай) отмечает, что в то время, как Подготовительный комитет для конференции соберется в 1991 году, региональные подготовительные комитеты соберутся только в 1992 году. Он хотел бы узнать, включает ли предлагаемая сумма в 1,5 млн.долл.США расходы на мероприятия региональных подготовительных комитетов и, если нет, представит ли Генеральный секретарь новое заявление о последствиях для бюджета по программам Пятому комитету, который учтет такие региональные расходы.

70. Г-н ЗАХИД (Марокко) говорит, что стремление к консенсусу, а также недостаточность консультаций Секретариата привели некоторые главные комитеты к принятию пунктов, подобных тем, которые имеются в проекте резолюции A/C.3/45/L.73/Rev. 1. Оратор отмечает, что цифра в 1,5 млн.долл.США, вероятно, будет воспроизведена в бюджете по программам, и надеется, что Пятому комитету будут представлены точные данные о последствиях для бюджета по программам в связи с этим вопросом к его следующей сессии после проведения совещания Подготовительного комитета в сентябре 1991 года. Консультативный комитет сможет затем рассмотреть эти точные цифры в сентябре или октябре 1991 года. Оратор надеется, что Пятый комитет примет решение о последствиях для бюджета по программам в соответствии с рекомендацией Консультативного комитета.

71. Г-жа ШИТАКА (Кения) говорит, что ее делегация присоединяется к делегациям Уганды, Ганы и Японии, выразившим озабоченность в связи с пунктом 7 резолюции, неправильным с технической точки зрения. Если Комитету предстоит принять решение о последствиях для бюджета по программам, он должен иметь четкое представление о смысле пункта. Она хотела бы точно знать, откуда будут получены средства на подготовительный процесс и саму конференцию, и представляет ли упомянутый в проекте резолюции "общий уровень ресурсов" потолок или примерную оценку. Она поддерживает заявление представителя Японии о том, что в настоящее время Пятый комитет не в состоянии принять решение по этому вопросу, поскольку он даже не принял решения по проекту бюджета на следующий двухгодичный период.

72. Г-жа РОТЕЙЗЕР (Австрия) говорит, что представитель Венгрии поднял важный вопрос, отметив, что, если Пятый комитет будет ждать результатов совещания Подготовительного комитета в сентябре 1991 года, он не будет иметь времени для обсуждения цифры, которая должна быть включена в бюджет на 1992-1993 годы. Кроме того, в пункте 10 проекта резолюции правительствам предлагается представить Подготовительному комитету рекомендации относительно конференции. Однако такие рекомендации не могут быть включены в бюджет по программам на

(Г-жа Ротейзер, Австрия)

1992-1993 годы. Учитывая эти соображения, г-жа Ротейзер поддерживает предложение Генерального секретаря включить цифру в 1,5 млн.долл.США в бюджет по программам на 1992-1993 годы.

73. Г-н ЭТУКЕТ (Уганда) говорит, что в Пятом комитете существует ясный консенсус относительно того, что пункт 7 проекта резолюции A/C.3/45/L.73/Rev.1 является технически неточным. Кроме того, пункт не отвечает принятым нормам, и в своем докладе Генеральной Ассамблеи Пятый комитет должен четко изложить это мнение. Что касается последствий для бюджета по программам, изложенным в документе A/C.5/45/61, заявление в пункте 9 о том, что на 1990-1991 годы не потребуются дополнительных ассигнований, не отражено надлежащим образом в пункте 8, в котором высказаны предложения, среди прочего, об укреплении Центра по правам человека. Если эти предложения будут осуществлены в 1991 году, заявление в пункте 9 будет неправильным. Оратор также запрашивает подтверждение в том, что виды деятельности, упомянутые в пункте 8 в связи с дополнительными ресурсами на путевые расходы и кон сультантов, а также с ресурсами для Департамента общественной информации не повлекут за собой дополнительных ассигнований в 1991 году. Если пункт 7 проекта резолюции и пункт 9 заявления о последствиях для бюджета по программам будут приняты в том виде, в каком они в настоящее время сформулированы, ясно, что дополнительную сумму в 1,5 млн.долл.США придется относить за счет регулярного бюджета, но, что такая сумма не должна затрагивать раздела 23 бюджета. Было бы полезно, если бы Генеральный секретарь указал, каким образом будет собрана эта сумма.

74. Г-н КОННИ (Ирландия) говорит, что перед Комитетом стоят два отдельных вопроса. В соответствии с пунктом 9 заявления Генерального секретаря о последствиях для бюджета по программам в задачу Пятого комитета входит информировать Генеральную Ассамблею о том, что принятие проекта резолюции A/C.3/45/L.73/Rev.1 не потребует дополнительных ассигнований на 1990-1991 годы. Поскольку Секретариату приходится включить ссылку на дополнительные потребности в проект бюджета на 1992-1993 годы, он указал цифру в 1,5 млн.долл.США. Как указал Председатель Консультативного комитета Пятому комитету неуместно утверждать конкретную цифру для этого проекта на данной стадии. Последствия проекта резолюции для проекта бюджета представляют собой отдельный вопрос.

75. Г-н МИХАЛЬСКИ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он поддерживает позицию представителей Японии и Кении в отношении последствий для бюджета по программам проекта резолюции на двухгодичный период 1992-1993 годов. Никакую сумму не следует включать в проект бюджета, а Конференцию следует финансировать из фонда на непредвиденные расходы.

76. Г-н БОДО (Директор, Отдел по планированию программы и составлению бюджетов) говорит, что, если Пятый комитет утвердит оценку Генерального секретаря последствий для бюджета по программам в свете рекомендаций Консультативного комитета, не потребуются дополнительных ассигнований на 1991 год в связи с конференцией и предложения, содержащиеся в пункте 8 документа A/C.5/45/61 не будут осуществлены в 1991 году. Кроме того, Генеральный секретарь будет уполномочен включить в бюджет по программам на период 1992-1993 годов ресурсы, связанные с подготовкой к конференции. Генеральный секретарь предложит конкретную сумму на подготовку к конференции в бюджетной смете на 1992-1993 годы.